

2 juli 2008 - Koninklijk besluit betreffende de aangiften van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 augustus 2010)

2 juillet 2008 - Arrêté royal relatif aux déclarations d'installation et d'utilisation de caméras de surveillance (modifié par l'arrêté royal du 27 août 2010)

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° "de wet van 8 december 1992": de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

1° "la loi du 8 décembre 1992" : la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;

2° "de wet": de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's;

2° "la loi": la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance;

3° "de Commissie": de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer als bedoeld in de wet van 8 december 1992;

3° "la Commission" : la Commission de la protection de la vie privée telle que visée dans la loi du 8 décembre 1992 ;

4° "aangifte": de mededeling door de verantwoordelijke voor de verwerking van het plaatsen en het gebruik van bewakingscamera's zoals voorgeschreven, al naar gelang het geval, door de artikelen 5, §3, tweede lid, 6, §2, tweede lid, en 7, §2, tweede lid van de wet;

4° "déclaration": la notification, par le responsable du traitement, de l'installation et de l'utilisation de caméras de surveillance selon les modalités prescrites, selon le cas, par les articles 5, §3, alinéa 2, 6, §2, alinéa 2, et 7, §2, alinéa 2, de la loi ;

5° "E-loket": het elektronisch systeem voor de registratie van aangiften van een verwerking van persoonsgegevens, beheerd door de Commissie en ter beschikking gesteld op haar website;

5° "E-guichet" : le système électronique pour l'enregistrement des déclarations d'un traitement de données à caractère personnel, géré par la Commission et mis à disposition sur son site Internet ;

6° "bewakingssysteem": het systeem waarbij bewakingscamera's worden geplaatst en gebruikt als bedoeld in artikel 3 van de wet met inbegrip van het bekijken en het verwerken van de beelden;

6° "système de surveillance" : le système par lequel des caméras de surveillance sont installées et utilisées, tel que visé à l'article 3 de la loi, y compris le visionnage et le traitement des images ;

7° "operationeel systeem": het bewakingssysteem waarbij één of meerdere camera's in een gesloten

7° "système opérationnel" : le système de surveillance par lequel une ou plusieurs caméras en circuit fermé sont reliées à un

circuit verbonden zijn met één of meerdere meldkamers ;

8° "meldkamer": de plaats waar de beelden worden bekeken en waar ze, desgevallend, worden bewaard.;

8° "poste central" : le lieu d'où les images sont visionnées et où, le cas échéant, on les conserve;

9° "site": de aanduiding van de oorsprong van de gegevens, door opgave van de gebiedsomschrijving waarover het bewakingssysteem zich uitstrekt;

9° "site": la désignation de l'origine des données, en indiquant la délimitation de l'aire sur laquelle s'étend le système de surveillance;

10° "locatie": de identificatie op de site van de plaatsingspunten waar bewakingscamera's worden opgesteld.

10° "emplacement": l'identification, sur le site, des points d'installation, où des caméras de surveillance sont installées.

Art. 2. De aangifte van de plaatsing en het gebruik van een bewakingssysteem gebeurt op elektronische wijze via het E-loket van de Commissie.

Art. 2. La déclaration de l'installation et de l'utilisation d'un système de surveillance s'établit par voie électronique via l' E-guichet de la Commission.

De Commissie stelt daartoe thematische aangifteformulieren "camerabewaking – bewaking en toezicht" genaamd, ter beschikking.

A cette fin la Commission met à disposition des formulaires de déclarations thématiques dénommés « surveillance par caméra – surveillance et contrôle ».

Door de aangifte via het E-loket wordt voldaan aan de meldingsplicht ten aanzien van de Commissie en aan de korpschef van de bevoegde politiezone. De Commissie waakt erover dat de mededeling wordt gedaan aan deze laatste.

Par la déclaration via l'E-guichet, il est répondu à l'obligation de notification à la Commission et au chef de corps de la zone de police compétent. La Commission veille à la communication à ce dernier.

Art. 3. Er wordt een thematisch aangifteformulier opgemaakt voor bewakingssystemen die betrekking hebben op "niet-besloten plaatsen".

Art. 3. Un formulaire de déclaration thématique est établi pour les systèmes de surveillance qui concernent les "lieux ouverts".

Er wordt een thematisch aangifteformulier opgemaakt voor bewakingssystemen die betrekking hebben op "besloten plaatsen". In dit formulier wordt een onderscheid gemaakt al naar gelang de plaats voor het publiek toegankelijk is of niet.

Un formulaire de déclaration thématique est établi pour des systèmes de surveillance qui concernent les "lieux fermés". Dans ce formulaire, une distinction est faite selon que le lieu est accessible ou non au public.

Art. 4. §1. Voor de beoordeling van het besloten of niet-besloten karakter van een plaats moet de omsluiting minstens

Art. 4. §1^{er}. Pour l'appréciation du caractère ouvert ou fermé d'un lieu, l'enceinte doit au minimum être composée

bestaan uit een op rechtmatige wijze aangebrachte visuele afbakening of aanduiding waardoor de plaatsen van elkaar kunnen worden onderscheiden.

d'une délimitation visuelle légitimement apposée ou d'une indication permettant de distinguer les lieux.

§2. Wanneer het bewakingssysteem tegelijkertijd betrekking heeft op plaatsen van verschillend type en de verwerking van de gegevens geschiedt door middel van eenzelfde operationeel systeem, wordt de aangifte als volgt gedaan:

§2. Lorsque le système de surveillance concerne simultanément des lieux de différents types et que le traitement des données a lieu au moyen d'un même système opérationnel, la déclaration est établie comme suit :

1° wanneer het operationeel systeem betrekking heeft op een of meerdere niet-besloten plaatsen en een of meerdere besloten plaatsen, via een aangifte voor een niet-besloten plaats;

1° lorsque le système opérationnel concerne un ou plusieurs lieux ouverts et un ou plusieurs lieux fermés, au moyen d'une déclaration pour un lieu ouvert ;

2° wanneer het operationeel systeem betrekking heeft op een of meerdere voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen en een of meerdere niet voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen, via een aangifte voor een voor het publiek toegankelijke besloten plaats.

2° lorsque le système opérationnel concerne un ou plusieurs lieux fermés accessibles au public et un ou plusieurs lieux fermés non accessibles au public, au moyen d'une déclaration pour un lieu fermé accessible au public.

§3. Voor de aangifte worden de voornaamste toegangsruimten tot een besloten plaats die al dan niet voor het publiek toegankelijk is, geacht hetzelfde statuut te hebben als de besloten plaats zelf.

§3. Pour la déclaration, les principaux espaces d'accès à un lieu fermé accessible ou non au public sont considérés comme ayant le même statut que le lieu fermé lui-même.

Art. 5. De aangifte wordt gedaan per plaats waarop het operationeel systeem betrekking heeft.

Art. 5. La déclaration est établie par lieu concerné par le système opérationnel.

Wanneer het bewakingssysteem betrekking heeft op een site die zich uitstrekt over een gebied dat besloten plaatsen betreft die onderbroken zijn door een niet-besloten plaats, dient voor iedere besloten plaats een afzonderlijke aangifte te worden gedaan, zelfs indien de verwerking van de gegevens geschiedt door middel van eenzelfde operationeel systeem.

Lorsque le système de surveillance concerne un site qui s'étend sur un territoire qui concerne des lieux fermés interrompus par un lieu ouvert, une déclaration distincte doit être introduite pour chaque lieu fermé, même si le traitement des données a lieu au moyen d'un même système opérationnel.

Art. 6. §1. Iedere aangifte bevat de

Art. 6. §1^{er}. Toute déclaration contient

aanduiding van de site en de locatie waarover het operationeel systeem zich uitstrekt alsook de plaats waar de verwerking geschiedt.

l'indication du site et de l'emplacement où s'étend le système opérationnel ainsi que le lieu où le traitement est effectué.

De aanduiding van de site gebeurt door vermelding van de gemeente en, voor wat de besloten plaatsen betreft, het adres waar de plaats is gesitueerd.

L'indication du site se fait au moyen de la mention du nom de la commune et, en ce qui concerne les lieux fermés, l'adresse du lieu.

De aanduiding van de locatie gebeurt door vermelding van:

L'indication de l'emplacement se fait en mentionnant :

1° voor de niet-besloten plaatsen, de opsomming van de straten en / of pleinen waarover het operationeel systeem zich uitstrekt;

1° pour les lieux ouverts, l'énumération des rues et/ou des places sur lesquelles s'étend le système opérationnel ;

2° voor de besloten plaatsen, de vermelding of het operationeel systeem enkel betrekking heeft op het gebied binnen de site dan wel of het ook betrekking heeft op de uitwendige begrenzing van de site;

2° pour les lieux fermés, le fait que le système opérationnel ne concerne que l'aire au sein du site ou qu'il concerne également la délimitation extérieure du site ;

3° indien het operationeel systeem vermeld onder 2° eveneens betrekking heeft op de begrenzing, de opsomming van de straten en / of pleinen waaraan de site grenst voor zover er daar een of meerdere camera's opgesteld staan.

3° si le système opérationnel mentionné au point 2° concerne également la délimitation, l'énumération des rues et/ou places jouxtant l'emplacement pour autant qu'une ou plusieurs caméras y soient installées.

De aanduiding van de plaats waar de verwerking geschiedt gebeurt door de vermelding van het adres waar de meldkamer zich bevindt of van de verscheidene adressen wanneer er meerdere meldkamers zijn voor hetzelfde operationeel systeem.

L'indication du lieu où le traitement est effectué se fait en mentionnant l'adresse du poste central ou les différentes adresses lorsqu'il y a plusieurs postes centraux pour le même système opérationnel.

§2. De aangifte bevat voorts:

§2. En outre, la déclaration contient:

1° de identiteit van de verantwoordelijke van de verwerking;

1° l'identité du responsable du traitement ;

2° de benaming van de verwerking met vermelding van het type van de plaats;

2° la dénomination du traitement avec l'indication du type de lieu ;

3° het doeleinde van de verwerking, zijnde "bewaking en toezicht";

3° la finalité du traitement, à savoir "la surveillance et le contrôle" ;

4° de categorie van de gegevens die worden verwerkt, zijnde "beeldopnamen";

4° la catégorie de données traitées, à savoir des « enregistrements d'images » ;

5° de wettelijke of reglementaire basis, zijnde "de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's";

5° la base légale ou réglementaire, à savoir "la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance" ;

6° de wijze van informeren over de verwerking;

6° le mode d'information au sujet du traitement ;

7° de categorieën van ontvangers;

7° les catégories de destinataires;

8° de beveiligingsmaatregelen die zijn genomen in het kader van de mededeling van de gegevens aan derden;

8° les mesures de sécurité prises dans le cadre de la communication de données à des tiers ;

9° informatie over de uitoefening van het recht tot toegang;

9° des informations concernant l'exercice du droit d'accès ;

10° de bewaartermijn voor de gegevens;

10° le délai de conservation des données ;

11° de veiligheidsmaatregelen die genomen zijn ter vrijwaring tegen de toegang door onbevoegden;

11° les mesures de sécurité prises pour empêcher l'accès par des personnes non habilitées ;

12° de categorieën van gegevens en het land van bestemming;

12° les catégories de données et le pays de destination ;

13° de identiteit van de contactpersoon en van de ondertekenaar.

13° l'identité de la personne de contact et du signataire.

Wanneer de aangifte een niet-besloten plaats betreft, bevat ze eveneens de datum van het positief advies van de bevoegde gemeenteraad.

Lorsque la déclaration concerne un lieu ouvert, elle contient aussi la date de l'avis positif du conseil communal compétent.

[De aangifte bevat] eveneens de verklaring dat het bewakingssysteem in overeenstemming is met de in de wet van 8 december 1992 bepaalde beginselen, als bedoeld in de artikelen [5, §3, tweede

[La déclaration] contient également l'attestation selon laquelle le système de surveillance est conforme aux principes énoncés dans la loi du 8 décembre 1992, comme visé aux articles [5, §3, alinéa 2,]

lid,] 6, §2, tweede lid, en 7, §2, tweede 6, §2, alinéa 2, et 7, §2, alinéa 2, de la loi.
lid, van de wet.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekend gemaakt.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 9. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 9. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.